

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

Andor Károly
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, fél évre 6 kor,
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
terméérték szerint egy négyszög centium,
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Búcsuzás.

— jul. 30.

Tisztelettel bejelentem lapunk olvasó közönségének, hogy a jövő hó első napjával megválllok a „Zemplén“ szerkesztésétől.

Ez az utolsó szám, amely még az én kezem alól kerül ki és így illik is, kötelesség is, hogy egy pár szóval elbúcsúzzam attól a közönségtől, amely előtt husz kemény hónapon át viseltem a felelősséget azért, ami az öreg „Zemplén“ hasábjain ez alatt az idő alatt megjelent, no meg azért is, ami kimaradt belőle.

Kezdjünk tehát hozzá a beszámolóhoz!

Csunya illetlenség volna tőlem, ha első sorban is nem arról a szíves fogadtatásról emlékezném meg, amelyben engem a közönség annak idejében, mikor a szerkesztői tollat kezembe vettem, részesített.

Ahány szó hangzott felém, abból mindből nemcsak buzdítás és jó akarat csendült ki, hanem ki kellett éreznem belőle azt is, hogy a közönség szívesen vette az én vállalkozásomat és bizonyos várakozással nézett elébe.

Ne beszéljünk most arról, sikerült-e igazolnom ezt a várakozást és méltónak bizonyultam-e a vállalkozásomhoz kötött előleges bizalomra, vagy sem. Ezt úgy sem én vagyok hivatva elbírálni. Csak azt akarom mondani, hogy

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Búcsúzó.

Isten hozzád te szép, te büszke város,
Dicső időkből fennmaradt sugár!
A sors hatalma messze vitt tetőled,
Óróim lett volna benned élni bár.
Amit másutt keresve sem találtam,
Azt kell itt hagynom fájón köztetek:
Szép lánggal égő honfibuszkeséget
S önzetlenül kitarult szíveket.

Kies óaza voltál életnek,
Kedves virág a sok tövis között,
Mit nem keservek sok nehéz könyűje,
Szív és borág nedűje öntözött.
Fölletem újra lelkem vig derűjét,
Fellegetlen lett egykor bus ege;
Feledni tudtam fájó szenvedésem,
S gyógyulni kezdett szívem sok sebe.

Őszinte szómat voltak, kik megérték,
S nem dobtak érte vissza rám követ;
Feledni tudták sok, nagy gyengeségem,
És lángra gyújtni buzgó lelkemet.
Részem volt agghoz illő tiszteletben,
Pedig alig volt hozzá érdemem;
Szűszorta többet tettek volna mások
Az én szerény, bár díszes helyemen.

én már akkor is tudtam, hogy a közönség tulajdonképpen sokkal többet vár tőlem, mint amennyi telni fog; nagyobb erőnek gondol, mint amilyenek én ösmerem magamat. Ha tehát ma, olvasva a búcsuztatót, az jutna olvasóinknak eszébe, hogy „no, ettől is többet vártunk“, kérem utólagosan a bocsánatukat, hogy akaratlanul is megcsaltam Önöket. Nem volt szándékomban és sohasem hirdetem magamat nagyobb legénynek, mint amilyenek éreztem is magamat. Ez legyen a meentségem.

A bocsánatkéréssel azonban még nem róttam le a kötelességemet és érzem, hogy hálás szívvel kell kifejezést adnom legmélyebb köszönetemnek is azért a szíves fogadtatásért, amelyről már megemlékeztem és azért a támogatásért is, amelyben a közönség a „Zemplén“-t az én szerkesztésem alatt is részesítette.

Hogy miért teszem le a felelős szerkesztő pennáját? Azért, mert a vármegye kitüntető bizalmából elnyert tisztí főügyési állásom függetlenségét még a Zemplén felelős szerkesztőjével szemben is megakarom óvni.

Lehet, sőt én biznám is benne, hogy a főügyész és a felelős szerkesztő sohasem kerülne egymással szembe. Fogadni is mernék rá, hogy a felelős szerkesztő sohasem tudná befolyásolni a tisztí főügyészt, míg mind a kettőt

Itt messze tőled, távol más vidéken,
Híven megőrzöm szép emlékidet;
Az érző szív, mely tőled messzeszállott,
Egyetlenegy barátot sem feled.
S ha sorsom egykor újra arra visz majd,
Redős homlokkal, kortól reszketeg:
Fogadjátok a régi tiszta szívvel
Az egykor vig, megőszült gyermeket...

Andor Károly.

A drámai hatásokról.

A Zemplénre számára írta: Németh Pál.

(— A kétféle taps. — Luigi Rasi könyve. — Hamis hatások. — A való élet ábrázolása. — Átlagos és kivételes helyzetek. — A teljes ábrázolás hatása. — Kivételes eszközök tialma. — Conceiti. — Indokolatlan megjegyzések, calembourghok. — A kritika feladata. —)

Sokszor történt meg már velem, hogy a nézőtőren felcsendülni hallottam tapsvihart, amit valami teljesen jelentéktelen dolog, egy szó, vagy valami otrombaság hozott létre s viszont sokszor találtam egykedvűnek, nyugodtnak a nézőtér közönségét akkor, mikor valóban gondos és figyelemreméltó ábrázolást láttam kiválni a színpad impriméjéből. És ez az

Szirmay Istvánnak hívják, de még a látszatát is kizárni akarom annak, hogy akár publicistikai, akár hivatali minőségemben más tényező irányítja cselekedeteimet, mint a legbensőbb, legerősebb meggyőződés.

Politikai háttere az én távozásomnak tehát nincs. Nem is a Zempléntől távozzom tulajdonképpen, hanem abba hagyom a politikizálást. Ezt sem azért teszem mintha meguntam volna, vagy olyan változásokat vennék észre az aktív politika terén, amelyek lehetetlenné tennék rám nézve, hogy annak bármily szerény körben is tevékeny munkatársa legyek, hanem azért, amit már előbb mondtam.

Remélem és hiszem, hogy a Zemplén ez után is az marad, ami eddig volt. Egyszerű vidéki újság, mely szerény eszközökkel, de becsülettel hűséggel és kitartással fogja szolgálni azt az eszmét, amelynek zászlója alatt eddig is küzdött.

Ne tessék nagyozolátnak venni ezt az ígét. Igenis, manapság valóságos küzdés számba megy az, ha egy újság szigorú következetességgel hű marad eredeti programjához. Méltóztassanak csak végignézni a napilapok során! Egy-két esztendő alatt mennyi program változás! Hatalmas, nagy újságok csak úgy vetik le egymásután eddigi programjaikat, mint Fregoli az ő

impresszió erősítette meg bennem ama hitet, hogy kétféle taps van, az egyik lealázó a színészre nézve, míg a másik az igazi taps, mely a hírvirágot termi meg. Csupán az tünt fel előttem érthetetlennek, hogy mind a két tapsnem egyazon közönség osztogatja.

Luigi Rasi-nak, az olasz állami színésziskola igazgatójának Radó Antal átdolgozásában és fordításában egyik sorozatos magyar könyvtár kiadásában nem régen jelent meg egy színészeti abc-je „A színész művésze“ címmel. Amint elolvastam a könyvet, a benne rejlő igazságok közül a becsülettel tanulmány ama kijelentése tett legnagyobb hatást rám, amely azt mondja, hogy „a jó színésznek a drámai hatásokat sokszor fel kell tudni áldozni az igazságért.“ És ez vezetett azon igazság felderítéséhez, amit kutattam: a közönség kétféle tapsának gordiusi csomójához.

Egyszerre megértettem, hogy az egyik tapsnem a hatások szerencsés kiaknázása nyomán kél, a másik tapsnem pedig az igazság, a való élet helyes ábrázolásának jutalma.

tarkábbnál-tarkább kosztümjeit. Ingatag, máról hónapra változó politikai meggyőzések lettek divatossá; ingatag, mátol holnapra változó programokat szolgál a sajtó legnagyobb része. — Már pedig Magyarország politikai, gazdasági és kulturális fejlődését ilyen ingatag bázison elképzelni sem lehet. Jól teszi tehát és remélem, hogy tenni fogja a „Zemplén“, ha hű marad önmagához és szerkesztőket cserélvén nem cserélvén programot is.

Utódom a szerkesztőségben dr. Molnár János gyakorló orvos lesz. Én sem voltam céhbéli újságíró, ő sem. Ő is más hivatás mellől lép be a szerkesztőségbe, csak úgy mint egykoron én, de őt is csak az a gondolat és vágy vezeti oda, amely engem vezetett: igaz meggyőződéssel szolgálni a közérdeket. Kérem lapunk olvasóközönségét fogadják őt is azzal szívélyességgel, mint engem fogadtak.

Dr. Szirmay István.

— július 30.

A népiskolai törvény revíziója. A képviselőház a földmívelési budget után a közoktatási költségvetést tárgyalja, amelynek során előreláthatólag a népiskolai törvény revíziójának tervezete is kritika alá kerül. Berzeviczy Albert vallás- és közoktatásügyi miniszter a tervezetet az e tárgyban volt szakértekezlet naplójával együtt kinyomatta, hogy a kérdés fejtegetését megkönnyítse.

Van ugyanis a színésznek nagyon számos eszköze arra, hogy ábrázolásának épen olyan helyén tudjon hatást elérni, ahol az legközvetlenebbül, legelementárisabb erővel hat épen azért, mert azt akkor nem várjuk. Előidézheti ezt egy mozdulat, egy szó, egy gesztus, a hangnem gyors megváltoztatása, avagy bármí más. Hiszen emberi természetből folyik, hogy a váratlan, hirtelen jött változások a legközvetlenebbül hatnak az emberi létekre és annak érzélemvilágára. Ámde tilva van a színésznek, hogy e gyengeséget kihasználja, mert ezáltal letér az igazság utjáról s tiltott eszközökkel vadászik hatásra. Az ilyen erőszakolt, hamis hatás nyomán fakadó taps se lehet ilykép becses, mert önkéntelenül jön s nem a szívből fakad. Az igazi tapsot, az elismerés méltó és jutalmat nyújtó jelét ily eszközökkel kivívni nem is szabad, de nem is lehetséges. Hiszen a színész nem száz laikusnak játszik, de esetleg annak az egy műértőnek, ki a száz között található.

Sok hatásvadászó színész védekezik azzal, hogy ezek az erőszakolt drámai hatások nem mindig indokolatlanok, hisz maga a való élet is te-

Schneidig egyenruhák jutányosan készíttetnek

WALD JAKAB

egyenruházati intézetében

KASSA, Fútcza 6. szám.

Egyéves önkéntesek figyelmébe!

Négy kiállítás kitüntetett elsőrendű szabász.

KARCOLATOK.

Fürdői levél.

Korpfafüred, július 28.

Szerkesztő ur!

Már egy hete vagyunk a gyönyörű fürdőn, mely évről-évre szebb. Az idén új esütré építették a tulajdonos s egy új tyukolat. Ennek az embernek az áldozatkészsége nem ismer határt. Mult évben újra fedette a házat s egy verandát épített, azelőtt való évben csináltatott egy új kutyafüredet s egy 5 méteres kerítést, nagyszerű ember!

Mi itt korán kelünk, reggel 6 órákor már az egész korpfafüredi előkelőség künn van a sétányon. Itt van báró Kelevényi, kinek Sárosban 60 holdja van; itt a tarjagi segédjegyző, Varju Gergely ur, itt Zabricsák telexkönyvi kiadó Zabvárosról, itt a sutapataki regálébérlő Weinberger ur és családja, ah sokan, a környék előkelősége mind. Reggel négy órákor van a felkelés, mert miután orvos még nincs, a fürdőorvosi teendőket a segédállatorvos látja el, s úgy rendel. Aki nem kel fel, azt egy fürdőszolga felkeresi s ágyában lepve egy hurkatöltővel leöntözi, sőt egy kupából alája is önt vizet, hogy ne legyen kedve ott fekélni. A térszene öt órákor reggel van, mert a kondás akkor kihajtja a csordát s magával viszi a trombitát, melylyel a térszenét adni szokta. Némelyik fürdővendég, mint a szellemes segédjegyző olykor maga fújja a trombitát, sőt néha egyik másik fürdővendég ablakán is bekürtöl, mire az alvók riadva ébrednek fel. Ez olyan szellemes!

Hat órákor van a reggeli. Az mesés, hogy micsoda menüt vág ki Kranyovác ur, a fürdő tulajdonosa és vendéglőse. Van liptói, van lánegos, van tej, sőt néha aludt tej, zöld hagyma. Délre birkahus-tokány, sült szalonna, estére zsíros pitócs, savanyukáposzta. Csupa falusi étel. Egy idyll ez az élet itt. Ebéd után mindig a szalmában alszunk s olyan mulatságos, mikor a segédjegyző s a telexkönyvi kiadó ordítva ugrálnak át a sorban fekvő vendégeken.

A fürdő 10 órákor van. A esürben van hat kád, háromban a vizet hetenként kétszer ujtják, háromban pedig kéthetenként egyszer, amaz 10 kr., emez öt. Mig a nők fürdőznek, addig a segédjegyző (kivül) kuplékat énekel s egy karóval veri az ajtót, hogy néha majd megfulunk a nevetéstől.

Tegnapelőtt az uram kissé nóbel

remt olykor váratlan, időszerűtlen eseményeket, helyzeteket s mikor a színész reprodukálja ezeket: tulajdonképpen hű marad művészetéhez, hiszen a való életet ábrázolja, eleveníti fel, megalkotva ferdeségeit is.

Oriási a tévedés! A művész célja a való élet hű és igaz ábrázolása, de nem lehet célja az, hogy azt a színpadon azon kivételes, ritkán előforduló helyzetekkel, alakulatokkal mutassa be, melyek néha-néha, nagy elvétve találhatók. Hiszen így alaposan igazolva volna az a színész is, ki a színpadon nevetne, mikor sirnia kellene, hiszen van oly ember, a ki mikor sir a külső jelek után nevetni látszik. Alapulhat e pradoxon például valamely szervi hibán. — De a színésznek épen az *átlagost* kell bemutatni s nem a *kivételest*. — Ha a szerző instrukciót nem ad, vagy a szövegkönyv egyáltalán nem befolyásolja a színészt, hogy mint alakítson egyes helyeken; természetesen, hogy a kivételes helyzeteket színpadra hozni nem szabad, de be kell mutatni, meg kell eleveníteni azt a hatást, amit a való élet átlagosan, adott körülmények között előidézni képes. Vannak pl. a részegségnek

spitzben beleesett a meszes gödörbe. Mikor hazajött, azt hittem megőrülök. Térdig fehér, a képe esupa vér, csak zöldnek kellett volna lenni a mellényének, hogy nemzetiszín legyen. Ugy nevettem, hogy a szék letört alattam s fel kellett másznom az ágyra, hogy el ne pusztuljak a nevetéstől. Az uram pedig dühösködött, hogy mit nevetek, holott segiténék rajta. Le akart ülni a székre, de annak le lévén törve az ülőkéje, s csak úgy a karja lévén az asztalhoz támasztva, a földre ült s én belebetegedtem ebbe a hallatlan helyzetbe.

Itt nagyszerű koncerteket rendezünk. A szomszéd városban van egy borbélysegéd, akiről köztudomású, hogy báró, csak nagyuri passzióból borbélykodik. Azt mondják, hogy erre fogadott egy gróffal s elvesztette a fogadást, hát most köteles három évig borbélykodik. Rendkívül finom ember, meglátszik rajta, hogy igazán báró. Ez szaval a koncerten. Mikor Petőfi Örültjében elkiáltotta magát, hogy: „Mit háborgattok? takarodjatok innen!” hát mindenkinék borsódzott a háta. A szeme vérben forgott, a haja fel volt fésülve, oly rémes, oly hű alakítás volt, hogy a közönség majdnem elalélt. A segédállatorvos nagy kutyája egyszerre ráugrott a publikumból, alig tudták leszedni róla. E esodaszép szavalt után egy énekszám következett, egy potpourri, ez olyan fajta zenemű, hogy mindenki más darabot énekel. Az uram Bethoven gyászindulóját, a segédjegyző a Hunyadi indulót, Weinberger ur Szulamithot, szóval ki mit szeret. Összhangja esodásan vegyes, van valami mélyen fölemelő az ilyen előadásban. Aztán jött a Weinbergerné magánjelenete, melyet a segédjegyző irt az „Éltépett szív” címmel. Ezt szavalt Weinbergerné. Mikor oda ért, hogy a szíve el van tépve s kénytelen a Dunába ugrani, akkor a kilenc gyereke a nézőtérre komolyan vette a dolgot s ordítani kezdtek, hogy ne ugorják a Dunába. Már majdnem elromlott a hatás, de Weinberger ur fokozni kezdte eseményét, úgy járt a keze, mint egy eséplőgép. El is hallgattak, csak a legkisebb, egy mindig kiflit rágó piszoktömeg szepegett az előadás végéig. Azután jött a segédjegyző trombita szólója. „A földrengés és a bányászok” című idegrázó zenedarabot adta elő, úgy fújta, hogy a kondás a karzatról, (mely ládákából és uti kofferekből volt összerakva) fel is szólt a színpadra: „Ne tessék úgy fujni, hisz kireped az oldala”.

olyan kivételes, itt-ott előforduló symthomái, melyekről azt kétségtelenül fel lehet ismeri, de ez állapotot — ha csak nincs rá más indító ok — a színésznek színpadra vinni még sem szabad, mert a való élet a részegség külső jeleit *rendszerint* nem ilyenek mutatja. Igazságot, a való életből élesent helyzetet mutatna be akkor is a színész, de mégsem lenne igaz, mert visszatetsző és kivételes a forma, amelybe alakítását önti.

Nagyon sok ténnyel lehetne indokolni, hogy tilos a színésznek kivételes eszközöket, cseleket alkalmazni a gyors hatás elérésére, hogy kiérdemelje a tucat-közönség tapsait, itt csupán egypár okot hoztam fel, mely e tilalmat indokolja. Annyi azonban bizonyos, hogy az igaz művész ábrázolásának teljes egészétől vár hatást s nem a helyektől, ahol valamit kihozni alkalmá van. És csak az a színész tartja szentnek művészetét, ki annak oltárán ilyképen áldozik.

Tartózkodnia kell a színésznek, ha művészetéhez hű akar maradni a hamis hatás elérésének minden más eszközétől is. Így az aktuális megjegyzések, concettik mind tiltott esz-

Arra jött a segédtelexkönyvvezető népdaleyvelege: „Mi mozog a zöldleveles bokorban” és „Katica, Katica felmászott a fára” új népdalokat adta elő. Majd kuplékat a kis böregéről, olyan édes volt. Az uram azt mondta rá, hogy egy hektoliteres nagy bögréről sem lehetne több plasztikával zengeni.

Végül a segédjegyző, mint főrendező kénes gyufákat gyujtogatott s azokat ledobálta a közönség közé. Na, volt juksz, hogy ugráltak, nevettek. A öreg nyugalmazott postamesternek kilencen léptek a tyukszemére, az úgy ordított, mintha szavalt volna.

Koncert után birkatokányt főzött a vendéglős a szabad ég alatt. Ez egy idylli gyönyör volt, különösen mikor az üst fenekén megfáltuk a kis Weinberger Adolf cipőjét, melyet bizonyára az a szellemes segédjegyző lopott az üstbe, hallatlan volt a tréfa s a szellemeskedés. Késő este mentünk fekélni, de aludni nem lehetett, mert a segédjegyző azt a szellemes tréfát gondolta ki, hogy két-három parasztlányt megfogadva, minden lakószobába egy lapát vöröshangyát löketett, egész éjjel úgy ettek, hogy most olyan a testem, mint a rák. Ez a fiu igen szellemes betyár, félek, hogy belebolondulok. Aki finoman akar mulatni, jöjjön ide.

Hű szolgálója:

Butháné.

HIREK.

Krónika.

— jul. 30.

A gazda-nép arra kéri Istenét már négy hete: Báresak egy jó nyári zápor Magas égből esne le, Oh bár esnék nyári zápor Alkonyattól reggelig, Hanem biz a záporosó Nem esik, hát nem esik.

Három napja, úgy déltájban Az esőske megeredt, S lezuhogott jócskán, bőven Áldott eső permeteg, De azóta nincs eső már Hej de kéne még pedig! Hanem biz a záporosó Nem esik, hát nem esik.

„A folyamok kiszáradnak” Példa rá a Ronyva is A mely, mint már évek óta Olykép sztrájkol még ma is...

közök. Legyen az actió és ellenactió mindig cselekedetekből folyó s a színész a hamis hatások felhasználása árán megvásárolt tapsokat vesse meg, mint izléstelen, művészhez nem illő eszközzel előidézett, mely mindig kizökkenti a hallgatóságot a hangulatból, melybe a többi szereplők nagy nehezen varázsolták.

Vesse meg, mert ismétlem, hogy az ilyen esel nyomában felesendő taps szegénye a művésznek, mert a tucat közönség jutalmazza meg vele. Az a színész, ki egyetlen egy tapsot sem kap, de azért szigorúan betartja a követelményeket s a felállított kereteken belül mozog: sokkal nagyobb művész, mint az, akit a félrevezetett publicum négyszer hív lámpák elé.

Példáért sem kell messze mennünk. Az izléstelen kiszólások, calembourgok dominálnak a legtöbb színpadon, de a rendszerint helyi vonatkozású megjegyzéseket producáló művészt a műértő kritika akkor sem becsülheti semmire, ha talán a közönség fel is ül az indokolatlan szólalmoknak s azokat „beh! aranyos”-nak „herceg”-nek találja is. Igaz művész csak akkor hatja meg, vagy kacagtatja meg publikumát, mikor szere-

A megyekut négy csövöből Egy kupa víz sem telik, Minek, hisz a záporosó Sem esik, hát nem esik.

A szegénylős asszonyember Fenn a kut talapzatán Csodálkozik, hogy a csövöl Nem foly víz, mint hajdanán... Nem tehet mást! — contemplálgat — Hogyha tőle nem telik: Azt csinálja, mit a zápor: Nem esik, hát nem esik.

Hogyha olykor fenn az Égen Összejönnek fellegek, Esernyőt, meg rossz kalapot Készítnek az emberek. Nadrágot, meg cipőt váltanak S esőköpenyűk veszik... Hanem biz' a záporosó Nem esik, hát nem esik...!

Petőfi.

— jul. 30.

Holnap, július hó 31-én gyászünnepet ül a nemzet.

Holnap lesz ötvenötödik évfordulója annak a napnak, amelyen Petőfi Sándor a segesvári haremzezőn elesett. Elesett, úgy, amint megálmodá:

„... Holt testemen át

Fujó paripák

Száguldjanak a kivívott diadalra

S ott hagyjanak engemet összetiporva

Azóta ötvenötösor ujult meg a lankások virágdisze, azóta ötvenötösor ébredt a tavasz s hamvasztotta halálba a hulló lombokat az ősz.

És e hosszú ötvenöt év alatt Petőfi, a szabadságharc lánglelkű dalosa a magyar nemzet leginkább szeretett költője, féltetene lett. A költő szeme a jövőbe lát, megsejti a jövő végzéseit, ő azt is előre tudta:

„Anyám az álmok nem hazudnak

Fiad soká, örökököl ő!”

S ma, ötvenötödik évfordulóján az ő halálának az egész magyar nemzet gyászban borultan, szívében igaz fájdalommal gondol reá, ha már sirjához nem is záránkolhat saru-megoldva, fő-fedetlenül, hogy letegye a szíve felett emelkedő hantok felé a hála, kegyeletés emlékezés örök zöld koszoruját.

Ó nyomtalanul veszett belé a semmiségbe, mint a világegyetem végtelenségéből lehulló csillagvilágok,

péből kifolyólag kell azt tennie.

Aki nem így tesz, az nem tudja azt, hogy a művészet oltár, melyen csak a hivatottak mutathatnak be igaz áldozatokat, aki nem így tesz, az éri ama gyengeséget, hogy ábrázolásával hatást kivételes eszközök nélkül képtelen.

A jogosult kritika főfeladata nyesegetni ezen vadhajtasokat még akkor is, ha a laikus közönség nagy zömének más a véleménye, s talán é a kritikusra sütné rá a szerinte helytelen bírálat bélyegét. A hivatott kritika még akkor sem késhet a helyes megvilágításba helyezni a színészt, ha az teljesen eltér attól a világlátástól, amelyben a színész a közönségnek megjelent.

A visszaéléseket, melyeket a közönség tapasztalatlanságával üznek sokszor hivatottnak tartott művészek, a kritikának kell leleplezni, ha nem akar büntársul szegődni a színészhez, ki lealacsonyítja önmagát és művészetét. A család e sajnos! általános elterjedt nemét igyekeztem a grands courants ismertetni, mert hova tovább az ily visszaélések nyomán fakadó siker az organizmus belsejébe talán kitörölhetlenül oltja be a bajt.

Sirolin

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknél, légzőszervek hirtelen bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadezőknál influenza** után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4.— kor-ért kapható. — Figye jünk, hogy minden üveg alantl czzéggel legyen ellátva.

F. HOFFMANN-LA. ROCHE & CO vegyészeti gyár BASEL (Svájcz.)

KARCOLATOK.

Fürdői levél.

Korpfüred, július 28.

Szerkesztő ur!

Már egy hete vagyunk e gyönyörű fürdőn, mely évről-évre szebb. Az idén új esüirt építettett a tulajdonos s egy új tyukolat. Ennek az embernek az áldozatkészsége nem ismer határt. Mult évben újra fedette a házat s egy verandát épített, azelőtt való évben csináltott egy új kutyafutót s egy 5 méteres kerítést, nagyszerű ember!

Mi itt korán kelünk, reggel 6 órákor már az egész korpfüredi előkelőség künn van a sétányon. Itt van báró Kelevényi, kinek Sárosban 60 holdja van; itt a tarjagi segédjegyző, Varju Gergely ur, itt Zabricsák telegkönyvi kiadó Zabvárosról, itt a sutapataki regálébéri Weinberger ur és családja, ah sokan, a környék előkelősége mind. Reggel négy órákor van a felkelés, mert miután orvos még nincs, a fürdőorvosi teendőket a segédállatorvos látja el, s úgy rendel. Aki nem kel fel, azt egy fürdőszolga felkeresi s ágyában levve egy hurkatöltővel leöntözi, sőt egy kupából alája is önt vizet, hogy ne legyen kedve ott feküdni. A térszere 6 órákor reggel van, mert a kondás akkor kihajítja a csordát s magával viszi a trombitát, melylyel a térszert adni szokta. Némelyik fürdővendég, mint a szellemes segédjegyző olykor maga fújja a trombitát, sőt néha egyik-másik fürdővendég ablakán is bekürtöl, mire az alvók riadva ébrednek fel. Ez olyan szellemes!

Hat órákor van a reggeli. Az mesés, hogy másoda menüt vág ki Kranyovác ur, a fürdő tulajdonosa és vendéglőse. Van liptói, van lángos, van tej, sőt néha aludt tej, zöld hagyma. Délre birkahus-tokány, sült szalonna, estére zsíros pirítós, savanyukáposzta. Csupa falusi étel. Egy idyll ez az élet itt. Ebéd után mindig a szalmában alszunk s olyan mulatságos, mikor a segédjegyző s a telegkönyvi kiadó ordítva ugrálnak át a sorban fekvő vendégeken.

A fürdés 10 órákor van. A csürben van hat kád, háromban a vizet hetenként kétszer újítják, háromban pedig kéthetenként egyszer, amaz 10 kr., emez öt. Míg a nők fürödnek, addig a segédjegyző (kívül) kuplékat énekel s egy karóval veri az ajtót, hogy néha majd megfulunk a nevetéstől.

Tegnapelőtt az uram kissé nóbel

remt olykor váratlan, időszerűtlen eseményeket, helyzeteket s mikor a színész reprodukálja ezeket: tulajdonképpen hű marad művészetéhez, hiszen a való életet ábrázolja, eleveníti fel, megalkotva ferdeségeit is.

Oriási a tévedés! A művészet célja a való élet hű és igaz ábrázolása, de nem lehet célja az, hogy azt a színpadon azon kivételes, ritkán előforduló helyzetekkel, alakulatokkal mutassa be, melyek néha-néha, nagy elvételre találhatók. Hiszen így alaposan igazolva volna az a színész is, ki a színpadon nevetne, mikor sirnia kellene, hiszen van oly ember, a ki mikor sir a külső jelek után nevetni látszik. Alapulhat e pradoxon például valamely szervi hibán. — De a színésznek épen az *átlagost* kell bemutatni s nem a *kivételest*. — Ha a szerző instrukciót nem ad, vagy a szövegkönyv egyáltalán nem befolyásolja a színészt, hogy mint alakítson egyes helyeken; természetesen, hogy a kivételes helyzeteket színpadra hozni nem szabad, de be kell mutatni, meg kell eleveníteni azt a hatást, amit a való élet átlagosan, adott körülmények között előidézni képes. Vannak pl. a részegségnek

spitzben beleesett a meszes gödörbe. Mikor hazajött, azt hittem megőrülök. Térdig fehér, a képe esupa vér, csak zöldnek kellett volna lenni a mellényének, hogy nemzetiszín legyen. Ugy nevettem, hogy a szék letört alattam s fel kellett másznom az ágyra, hogy el ne pusztuljak a nevetéstől. Az uram pedig dühösködött, hogy mit nevetek, holott segiténék rajta. Le akart ülni a székre, de annak le lévén törve az ülőkéje, s csak úgy a karja lévén az asztalhoz támasztva, a földre ült s én belebetegedtem ebbe a hallatlan helyzetbe.

Itt negyszerű koncerteket rendezünk. A szomszéd városban van egy borbélysegéd, akiről köztudomásu, hogy báró, csak nagyuri passzióból borbélykodik. Azt mondják, hogy erre fogadott egy gróffal s elvesztette a fogadást, hát most köteles három évig borbélykodik. Rendkívül finom ember, meglátszik rajta, hogy igazán báró. Ez szavalt a koncerten. Mikor Petőfi Örültjében elkialtotta magát, hogy: „Mit háborgattok? takarodjatok innen!” hát mindenkinek borsódzott a háta. A szeme vérben forgott, a haja fel volt fésülve, oly rémes, oly hű alakítás volt, hogy a közönség majdnem elalélt. A segédállatorvos nagy kutyája egyszerre ráugrott a publikumból, alig tudták leszedni róla. E esodaszép szavalt után egy énekszám következett, egy potpourri, ez olyan fajta zenemű, hogy mindenki más darabot énekel. Az uram Bethoven gyászindulóját, a segédjegyző a Hunyadi indulót, Weinberger ur Szulamithot, szóval ki mit szeret. Összhangja esodásan vegyes, van valami mélyen fölemelő az ilyen előadásban. Aztán jött a Weinbergerné magánjelenete, melyet a segédjegyző irt az „Eltépett szív” címmel. Ezt szavalt Weinbergerné. Mikor oda ért, hogy a szíve el van tépve s kénytelen a Dunába ugrani, akkor a kilenc gyereke a nézőtérre komolyan vette a dolgot s ordítani kezdtek, hogy ne ugorják a Dunába. Már majdnem elromlott a hatás, de Weinberger ur pofozni kezdte esemetét, úgy járt a keze, mint egy eséplőgép. El is hallgattak, csak a legkisebb, egy mindig kiflit rágó piszkotömeg szepegett az előadás végéig. Azután jött a segédjegyző trombita szólója. „A földrengés és a bányászok” című idegrázó zenedarabot adta elő, úgy fújta, hogy a kondás a karzatról, (mely ládákából és uti kofferekből volt összerakva) fel is szólt a színpadra: „Ne tessék úgy fújni, hisz kireped az oldala”.

olyan kivételesen, itt-ott előforduló symptomái, melyekről azt kétségteleenül fel lehet ismeri, de ez állapotot — ha csak nincs rá más indító ok — a színésznek színpadra vinni még sem szabad, mert a való élet a részegség külső jeleit *rendszerint* nem ilyenek mutatja. Igazságot, a való életből élesent helyzetet mutatna be akkor is a színész, de mégsem lenne igaz, mert visszatetsző és kivételes a forma, amelybe alakítását önti.

Nagyon sok ténnyel lehetne indokolni, hogy tilos a színésznek kivételes eszközöket, eseket alkalmazni a gyors hatás elérésére, hogy kiérdemelje a tucat-közönség tapsait, itt csupán egypár okot hoztam fel, mely e tilalmat indokolja. Annyi azonban bizonyos, hogy az igaz művész ábrázolásának teljes egészétől vár hatást s nem a helyektől, ahol valamit kihozni alkalmá van. És csak az a színész tartja szentnek művészetét, ki annak oltárán ilyképen áldozik.

Tartózkodnia kell a színésznek, ha művészetéhez hű akar maradni a hamis hatás elérésének minden más eszköztől is. Így az aktuális megjegyzések, concettik mind tiltott esz-

Arra jött a segédtelegkönyvvezető népdalegyvelege: „Mi mozog a zöldleveles bokorban” és „Katica, Katica felmászott a fára” új népdalokat adta elő. Majd kuplékat a kis böregérről, olyan édes volt. Az uram azt mondta rá, hogy egy hektoliteres nagy bögréről sem lehetne több plasztikával zengeni.

Végül a segédjegyző, mint főrendező kénes gyufákat gyujtogatott s azokat ledobálta a közönség közé. Na, volt juksz, hogy ugráltak, nevettek. A öreg nyugalmazott postamesternek kilencen léptek a tyukszemére, az úgy ordított, mintha szavalt volna.

Koncert után birkatokányt főzött a vendéglős a szabad ég alatt. Ez egy idylli gyönyör volt, különösen mikor az üst fenekén megtaláltuk a kis Weinberger Adolf cipőjét, melyet bizonyára az a szellemes segédjegyző lopott az üstbe, hallatlan volt a tréfa s a szellemeskedés. Késő este mentünk feküdni, de aludni nem lehetett, mert a segédjegyző azt a szellemes tréfát gondolta ki, hogy két-három parasztleányt megfogadva, minden lakószobába egy lapát vöröshangyát löketett, egész éjjel úgy ettek, hogy most olyan a testem, mint a rák. Ez a fiu igen szellemes betyár, félek, hogy belebolondulok. Aki finoman akar mulatni, jöjjön ide.

Hű szolgálja:

Butháné.

HIREK.

Krónika.

— jul. 30.

A gazda-nép arra kéri Istenét már négy hete: Báresak egy jó nyári zápor Magas égből esne le, Oh bár esnék nyári zápor Alkonyattól reggelig, Hanem biz a záporosó Nem esik, hát nem esik.

Három napja, úgy déltájban Az esőske megeredt, S lezuhogott jócskán, bőven Áldott eső peremeteg, De azóta nincs eső már Hej de kéne még pedig! Hanem biz a záporosó Nem esik, hát nem esik.

„A folyamok kiszáradnak” Példa rá a Ronyva is A mely, mint már évek óta Olykép sztrájkol még ma is...

közök. Legyen az actió és ellenactió mindig cselekedetekből folyó s a színész a hamis hatások felhasználása árán megvásárolt tapsokat vesse meg, mint izléstelen, művészhöz nem illő eszközzel előidézett, mely mindig kizökkenti a hallgatóságot a hangulatból, melybe a többi szereplők nagy nehezen varázsolták.

Vesse meg, mert ismétlem, hogy az ilyen esel nyomában felesendő taps szégyene a művésznak, mert a tucat közönség jutalmazza meg vele. Az a színész, ki egyetlen egy tapsot sem kap, de azért szigorúan betartja a követelményeket s a felállított kereteken belül mozog: sokkal nagyobb művész, mint az, akit a félrevezetett publicum négyszer hív lámpák elé.

Példakért sem kell messze mennünk. Az izléstelen kiszólások, calembourgok dominálnak a legtöbb színpadon, de a rendszerint helyi vonatkozású megjegyzéseket producáló művészt a műértő kritika akkor sem becsülheti semmire, ha talán a közönség fel is ül az indokolatlan szolamoknak s azokat „beh! aranyos”-nak „hereig”-nek találja is. Igaz művész csak akkor hatja meg, vagy kacagtatja meg publikumát, mikor szere-

A megyekut négy csövéből Egy kupa víz sem telik, Minek, hisz a záporosó Sem esik, hát nem esik.

A szegénylős asszonyember Fenn a kut talapzatán Csodálkozik, hogy a csövből Nem foly víz, mint hajdanán... Nem tehet mást! — contemplantat — Hogyha tőle nem telik: Azt csinálja, mit a zápor: Nem esik, hát nem esik.

Hogyha olykor fenn az Égen Összejönnek fellegek, Esernyőt, meg rossz kalapot Készítnek az emberek. Nadrágot, meg cipőt válnak S esőköpenyűk veszik... Hanem biz' a záporosó Nem esik, hát nem esik...!

— th.

Petőfi.

— jul. 30.

Holnap, július hó 31-én gyászünnepeket ül a nemzet.

Holnap lesz ötvenötödik évfordulója annak a napnak, amelyen Petőfi Sándor a segesvári haremazon elesett. Elesett, úgy, amint megálmodá:

„... Holt testemen át Fújó paripák Szárguljának a kivívott diadalra S ott hagyjanak engemet összetörve” Azóta ötvenötödik évfordulója annak a napnak, amelyen Petőfi Sándor a segesvári haremazon elesett. Elesett, úgy, amint megálmodá:

„... Holt testemen át Fújó paripák Szárguljának a kivívott diadalra S ott hagyjanak engemet összetörve” Azóta ötvenötödik évfordulója annak a napnak, amelyen Petőfi Sándor a segesvári haremazon elesett. Elesett, úgy, amint megálmodá:

„... Holt testemen át Fújó paripák Szárguljának a kivívott diadalra S ott hagyjanak engemet összetörve” Azóta ötvenötödik évfordulója annak a napnak, amelyen Petőfi Sándor a segesvári haremazon elesett. Elesett, úgy, amint megálmodá:

„... Holt testemen át Fújó paripák Szárguljának a kivívott diadalra S ott hagyjanak engemet összetörve” Azóta ötvenötödik évfordulója annak a napnak, amelyen Petőfi Sándor a segesvári haremazon elesett. Elesett, úgy, amint megálmodá:

péből kifolyólag kell azt tennie.

Aki nem így tesz, az nem tudja azt, hogy a művészet oltár, melyen csak a hivatottak mutathatnak be igaz áldozatokat, aki nem így tesz, az éri ama gyengeséget, hogy ábrázolásával hatást kivételes eszközök nélkül képtelen.

A jogosult kritika főfeladata nyesegetni ezen vadhajításokat még akkor is, ha a laikus közönség nagy zömének más a véleménye, s talán ély a kritikusra sütné rá a szerinte helytelen bírálat bélyegét. A hivatott kritika még akkor sem késhe a helyes megvilágításba helyezni a színészt, ha az teljesen eltér attól a világitástól, amelyben a színész a közönségnek megjelent.

A visszaéléseket, melyeket a közönség tapasztalatlanságával üznek sokszor hivatottnak tartott művészek, a kritikának kell leleplezni, ha nem akar büntársul szegődni a színészhez, ki lealacsonyítja önmagát és művészetét. A család e sajnos! általános elterjedt nemét igyekeztem a grands courants ismertetni, mert hova tovább az ily visszaélések nyomán fakadó siker az organizmus belsejébe talán kitörölhetlenül oltja be a bajt.



A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknél, légzőszervek hirtelen bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadezőknál influenza** után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testsulyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszertárakban üvegenként 4.— kor-ért kapható. — Figye jünk, hogy minden üveg alantl czéggel legyen ellátva.

F. HOFFMANN-LA. ROCHE & CO vegyészeti gyár BASEL (Svájcz.)

de sirja felé vagy a rengeteg levél-táborra von takarót, vagy a rónaság aranyhullámu kalászaival azok suttognak neki a szellő rebbenésére örök-szép dalokat, vagy valami lelkesítő csatadalt, ha teljes erővel dül beléjük a vihar.

Borítsuk el hát az ötvenötödik évfordulón a kegyelet és hála virág-özönével sirhalmát így képzeletben, hiszen ha tudnók, hogy hol aluszsza örök álmát a kard és a lant lovagja „véres napokról álmodón” talán nem is lenne olyan virágos, olyan gondolat őrizeti az a halom . . . —1.

Változás szerkesztőségünkben.

Lapunk szerkesztőségében a mai nappal változások állottak be, amelyek ha nagyobb arányúak is: semmi esetre sem lesznek kihatással a lap beléletére. Csak a nevek változtak meg lapunk homlokán, de azért az lényegében ezután is hű marad elvéhez és tradícióhoz. Dr. Szirmay István lapunk felelős szerkesztője és Andor Károly főmunkatársunk vesz bucsút a mai számmal a laptól. Felelős szerkesztőnk a lap vezető cikkében bucsuzik, mert mint a megye újonnan megválasztott főügyésze nem tarthatja meg a „Zemplén”-nél viselt eddigi tisztét, Andor Károly tanárt pedig, ki tárca-ravatunk egy nagyon poetikus versében bucsuzik nemcsak olvasóközönségünk, de magától Sátoraljai hely városától is, élethivatása szőlította a fővárosba. Lapunk e megvált munkásainak hivatott munkásságát feleslegesnek tartjuk méltatni, hiszen épen olvasóközönségünk a kompetens az ő munkásságuk értékelésére, de nem is lenne e méltatás idősebb, mert az ő bucsuzójuk nem az utolsó hang e hasábokon, az ő távozásuk nem végleges, mert mint a lap munkatársai ezentúl is gyakran fel fognak keresni minket és általunk az olvasóközönséget: írásaikkal, cikkeikkel. Öröndetes tudomásul adjuk ugyanis, hogy ők csupán a lap homlokáról vétették le neveiket, de azokkal e hasábokon talán ép oly gyakran fog találkozni az olvasó, mint eddigé. Nem fogott meg tehát a Zemplén munkatárs gárdája, sőt növekedett az a két férfiúval, kik az árván maradt tisztet lapunk vezető munkásaitól a jövő számban átveszik. Új felelős szerkesztőnk dr. Molnár János lesz, kinek munkálkodása elé legnagyobb reménnyel nézünk, Andor Károly tisztét Dr. Perényi József gimnáziumi tanár vette át, aki megett írói sikereiben gazdag múlt áll s akinek igazi hivatottságát lapunk hasábjairól közönségünk már régen ismerheti. Igaz örömkre szolgál tudatni, hogy vele és dr. Molnár Jánossal elveink két kitartó harcosát sikerült bevonnunk lapunk kötelékébe. Azt a szomorúságot pedig, mely az eltávozó bucsuzójának nyomán szívünkbe támad: enyhíti azon már fentebb is említett tudat, hogy bucsuzuk nem a végleges távozás szava.

— **Személyi hírek.** Balázs György tábornok, vezérőrnagy, dandárparancsnok a helybeli honvédszázalaj megtekintése céljából f. hó 29-én városunkba érkezett. Dr. Ligeti József

gyakorló orvos három heti fürdői tartózkodásra elutazott.

— **Kinevezés.** A m. kir. kereskedelemügyi miniszter Pfeiffer Gyula főmérnök, hivatalfőnököt, az új helyi társaságnak ez általános szeretetben és közbeesülésben részesített tagját máv. felügyelővé nevezte ki.

— **Helyettesítés.** Tóth Dezső okleveles jegyző a józseffalvi jegyző helyettesítésére küldetett ki.

— **Elöléptetések a m. á. vasutaknál.** A magyar államvasutaknál történt előléptetések Ujhelyben is sok helyütt szereztek örömet. Az előléptett tisztviselők, altisztek és más alkalmazottak névsora ez: *Guttman Armin* h. állomásfőnök, *Bárany Gyula* hivatalnok, szertári főnök, *Csipkés Agoston* hivatalnok, *Horgonyi József* mozdonyvezető, *Hosvay Zsigmond* pályafelügyelő; továbbá az államvasutak helybeli műhelyében előléptek *Salzberger Sámuel* mérnök, *Ludesch* Tivadar mérnök, *Löwe Károly*, *Löwe Konrád* Lajos, *Havass Samu*, *Szekovits Gyula*, *Sarudy Akos*, *Vonatovics Béla*, *Liszek Béla*, *Hoffer Ferenc*, *Lech Jakab* művezetők és *Guttman Ignác* gép-felügyelő.

— **Kossuth Lajos egy felfedezett új perirata.** Udvardi Kossuth Lajosnak, mint „Sátor-Alja-Ujhely városa közönsége ügyvédjé”-nek 1829. nov. 5-én a „Tettes, Nzetes és Vitézlő Csabai Dókus László, mint választott Bíró urhoz intézett kinyilatkoztatása” c. saját kezével írt és aláírt perbeszédéből iktatom ide, hogy Kossuth Lajos definíciója szerint mi az *evictio*, vagy mint ma mondják a magyar jogászok: szavatosság? E kérdésre az idétem kinyilatkoztatásban Kossuth Lajosnak kristálytisztá jogtudása így felel: „Az *Evictio* nem egyebet tesz, mint azt, hogy megsemmisítvén az adás-vevés, a vevőtől indennisálatton, (kártalanítván) az eladó adja vissza a mit kapott (így), s a dolog azon karba helyeztetődjön, mintha a megsemmisített adás vevés fel sem forgót volna — annyit kell tehát Ujhely városának viszszaadni (Ujhely város volt a vevő fél, a vétel tárgya egy fundus — szerk.) a mennyit ér mostani folyó pénz szerént azon summa (ez meg 550 R frt volt — szerk.) a mellyet Tettes Kaszner János úrnak (ő volt az eladótól — szerk.) 1805-ik esztendőben Martius 1-6 napján fizetett, különben ha nem az akkori, hanem akármely későbbi érték szerént (itt a pénz értékének ingadozása, illetve correlatiója tárgyában kiadott patentális legfelsőbb rendelkezésekre hivatkozik — szerk.) egyenlítődni ki a kérdéses summa, nem volna a város indennisálva, mert nem kapná vissza a mit adott, Tettes Kaszner János ur pedig kevesebbet fizetne vissza, mint a mennyit kapott s így a város kárával gazdagodna (Kossuth calculusa szerint, mely a kinyilatkoztatáshoz van csatolva B. alatt, 72 Rf. 37¹/₂ x r. al v. cédula értékben — szerk.) a mit az evictio idae-ja sem enged meg.” Ebből a kinyilatkoztatásból megtudjuk, amit eddig nem tudtunk, hogy Kossuth Lajos Ujhely város ügyésze is volt (a mint ő írja: *ügyvédje*) 1829-ben. A város régi irományai közt gondosan őrizi a városnak ezidőszerint való derék irattára, Andorko János, a kié az érdem is, hogy a „kinyilatkoztatás”-t a porlepte régi írásközül napfényre hozta.

— **Tűz a téglagyárban.** Folyó hó 30-án, éjjel után 1 órakor tűz ütött ki Réz Gyulának a „Torzsás”-dűlőben lévő téglagyárában. A téglaszáritó szín tetőzete gyuladt ki, melytől tüzet fogtak a munkáslakások is. A színben nagy mennyiségű nyers-tégla volt főlhalmozva, mely több géppel és gyári felszereléssel együtt megsemmisült. A helyszínére kivonultak a tűzoltók és megfeszített erővel fogtak a tűz lokalizálásához. Reggel fél 6 óra volt, mire a tüzet a Friss Heiman és Schön Miksa parancsnokok

vezénylete alatt működő tűzoltók beoltották. A kár mintegy 14.000 koronára tehető, mely a biztosítás révén megtérül.

— **Munkás-gyűlés.** A sátoraljai helyi munkások — mint kibocsátott felhívásukban olvassuk — nincsenek megelégedve mai helyzetekkel és a mostoha viszonyokkal. Ezen az állápoton úgy vélnék segíteni, hogy vasárnap, folyó hó 31-én délután 4 órakor a tornaacsarnok-téren népgyűlést tartanak, melyen a kijelölt szónokok ösmertetni fogják a mai tarthatatlan viszonyokat. A gyűlés napirendje ez lesz: 1. Joggyenlőség Magyarországon. 2. Mit akar a szociál-demokrácia. 3. A sajtó. A vörös színű falragaszokat a „sátoraljai helyi szociál-demokrata pártszervezet” aláírásával bocsátották ki.

— **Allatfelhajtásos vásár** lesz f. folyó évi augusztus hó 2-án, kedden Sátoraljai helyben.

— **Mulatság Borsiban.** A „sátoraljai helyi gyártelepi dal-, zene- és önképzőkör” 1904. évi augusztus hó 7-én, vasárnap Borsiban, hereg Windischgraetz erdejében jótékony célra nagy nyári mulatságot rendez. Belépti díj: Személyjegy 2 kor., családjegy 4 korona. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és hírlapilag nyugtáztatnak. Jegyek előre válthatók Alexander és Landesmann urak könyvkereskedésében; továbbá a mulatság színhelyén, Borsiban. Jó étellekről és italokról gondoskodva van. Kedvezőtlen idő esetén a mulatság elhalasztása falragaszokon fog közhírré tétetni. Omnibus járat. A mulatság műsora a következő: Reggel 6 órakor ébresztő: az egyleti zene által. Délután külön vonat a gyártelepi állomásra 2 órakor, a nagy állomásra 1/23 órakor Borsiba. Délelőtt és délután játékok. Tanc kezdete d. u. 3 órakor két köröndön, a talp alá valót a gyártelepi zenekar, a király-helmezi cigány zenekar és a berezei cigány zenekar szolgáltatja. Este 1/29 órakor nagyszabású tűzijáték a Bodrog tulsó partján. Visszaútazás este 11 órakor és éjjel után 2 órakor Borsiból sátoraljai helyi állomásra és a gyártelepi állomásra. A mulatság iránt általános az érdeklődés.

— **A ló bosszúja.** A T. H. írja: Istóczi György szerencsi kocsis a a reá bizott lovakat ptyókós, vagy rossz kedvében kegyetlenül verte. Így tett tegnap délelőtt is gróf Szirmay György egyik jámbor parádés lovával. A jászolhoz kötött szegény állatot minden ok nélkül egy vastag doronggal annyira ütötte, hogy lábán repedés és hasán daganat keletkezett. A ló megsokaita a verést és egy pillanat alatt, mielőtt a reámért újabb ütést megkapta volna, úgy rugta jobb szemén bántalmazóját, hogy a kocsis eszméletlenül esett a falnak. A szeme kifolyt s feje összedagadt. Ily állapotban szállították be hordágyon a gyári kórházba. Eletbenmaradásához kevés a remény. Nagy számu családja van.

— **Tűz Tallyán.** Ugy látszik, Tallyán csakugyan gonosz, gyújtogató kéz működik. E gyanu alapján vasárnap elfogtak egy 14 éves cigányfiút, aki a terhére rótt bűncselekményt azonban tagadja. Folyó hó 24-én délután 3 órakor ismét egy cigányház égett le és folyó hó 27-én, nagy vihar közepette ismét tűz pusztított Tallyán.

— **Ellötte a kezét.** Zalay Andor l.-bényei nagybirtokos kis leányának dadája f. hó 22-én az egyik gyermekszékben egy kiálló és vas-szeget vett észre. Hogy a szeget eltávolítsa, egy 12-es fegyverbe való töltött hüvelyt kerített és annak rézrészével akarta a szeget levetni. A harmadik ütésnél a hüvely elsült és a szerencsétlen dadának jobb kezefejét annyira szétroncsolta, hogy azonnal amputálni kellett: azonkívül az arcát is megperzselte. A szerencsétlenül járt leányt most dr. Paczauer szanatóriumában ápolják.

— **Dohányelárusítás a vendéglőkben és kávéházakban.** A Magyar Vendéglősök Országos Szövetségének tavalyi közgyűlése elhatározta, hogy a dohánykülönlegességek eladási engedélyének vidéki szállók, vendéglők és kávéházak részére való kieszközölése iránt kérvényt intéz a pénzügy-miniszterhez. A kérvényt be is nyújtották a miniszterhez, aki most értesítette a pénzügyigazgatóság utján a szövetség elnökségét, hogy a kérelemnek helyt adott.

— **A szerencsi állami iskola építése** ügyében f. hó 23-án Szerencsen képviselőtestületi gyűlés volt, melyen az építkezéssel Ohning Vilmos szerencsi vállalkozót bízták meg, aki a munkálatokat már meg is kezdte. Az épületet teljesen elkészítve f. évi okt. 1-én kell rendelkezésének átadnia. Addig az állami iskolában a tanítás szünetelni fog.

— **Anna-bál Erdőbényén.** Az erdőbényei gyógyfürdőben a szokásos Anna-bált aug. hó 7-én fogják megtartani. Személyjegy 2 kor. Családjegy 4 korona. A tisztá-jövedelem az igazgatóság által kijelölt jótékony célra fog fordíthatni. A bál kezdete este 7 órakor lesz.

— **A magas husarak ellen.** Szerencs város néhány polgára, a kik lakosság érdekeit valóban szívükön viselik, legközelebb elhatározták, hogy egy huskimérő-szövetkezetet fognak létesíteni, a hol huszt olyan árban fognak árúsítani, hogy panasz a közönség részéről többé elő ne fordulhasson. Szerencsen ugyanis olyan magasak a husarak, hogy a közönség méltán zugolódik a mézárosok ellen.

— **A szalmaözvegy.** Mennyi humoros, mennyi derűs és mennyi szomorú oldala van a szalmaözvegyeknek! Vannak szalmaözvegyek, akiknek élményeiről köteteket lehetne írni. Ezek közé tartozik az az özvegy is, aki nekünk az alábbi históriát elmesélte.

— **A feleségem egy roppant nagy liba sváb eselédet hagyott itthon, hogy végezzem el minden munkát a ház körül.** Nehány nap mulva észrevettem, hogy a sárgacipőm, amelynek tisztaságára mindenha büszke voltam, különös színt kezd ölteni s azonfelül még furcsa szaga is van. Már nem bírtam tovább szó nélkül megállani és megkérdeztem a sváb eselédet:

— **Mondd lányom, tisztított-e te mindennap a cipőmet?**

— **Hogyne, egy félóraig pucolok mintik, — mondta rettenetes kiejtésel.**

— **Hát aztán milyen kenőccsel tisztított?**

A leány erre odament a tükörhöz és a fiókból kivette a bajszpedrós tégelyt, aztán rémes vigorgással mondta:

— **Ezzel pucolok mindennap, mert gondoltam, hogy ezt jószaku csinál a cipőt is.**

— **Dunky fivérek es. és kir. udvari fényképészek** (főter 9 Juhász ház) levételeket eszközölnek minden második vasárnap és hétfőn, legközelebb augusztus hó 7-én és 8-án.

— **Görvélykór egy rettegett gyermekbetegség, még pedig nem annyira önönmaga, mint következményei miatt.** Dr. Ziemsen, müncheni híres tanár ama kijelentése, hogy „gyermekkorban görvélyes, felnőtt korban tuberkulózus” nagyon is gyakran érvényesül. A görvélyt tehát minden erővel kell leküzdeni. Friss hegyi és tengeri levegőben hasznos gyógymódokat birunk, melyek támogatásul szolgál az újonnan feltalált és orvosilag ajánlott „Sirolin” Ezen kitudó, gyermekek által szívesen vett és mindig jól emészített szirup használatánál még a legrosszabb városi levegőben keletkezett daganatok, szemgyuladások stb. is elenyésznek. Még a görvélykór nehéz eseteinél is a „Sirolin” fényes eredményeket ér el.

SZÍNHÁZ.

Sátoraljajhely, 1904. július 28.

Lapunk legutóbbi számában hí-
rül adtuk már, hogy Komjáthy Ján-
nos pályázata, melyet a pozsonyi szin-
házért adott be a pozsonyi város ta-
nácsához, az 5 javára dőlt el a másik
pályázó: Andorffy Péterrel szemben.

Természetes, hogy eme határo-
zat ama reánk és Kassára nézve fon-
tos kérdést elevenítette fel: ki lesz
Komjáthy utóda.

A kassai színházi bizottság már
a napokban ki fogja írni a pályázatot
a kassai Nemzeti Színházra, mely
Komjáthy igazgató vezetése alatt
olyan jelentős művészeti eredménye-
ket ért el.

A kassai Nemzeti Színházra ko-
moly pályázó Nádassy József, a je-
lenlegi pécsi színház igazgató szemé-
lyében akadt, kiről a Kassán megjelenő
Felsőmagyarország megjegyzi, hogy
ő az aktív elsőrangú igazgatók közül
az egyetlen, ki Kassán szóba jöhet.
Makó Lajos debreczeni és Janovics
Jenő dr. szegedi színház igazgatók is pá-
lyáznak a kassai színházra, de míg
Janovics a kolozsvári Nemzeti Szin-
házra van kiszemelve, addig Makó
Lajos is Szeged felé aspirál és így a
Nádassy József személye az, mely
mindinkább előtérbe nyomul. Emle-
getik ugyan a Komjáthy társulat
egyik jeles művészt is, ki egy tőke-
pénzzel társulva szintén reflectálni
fog a kassai színházra. Mindez azon-
ban fictió.

Anélkül, hogy praejudicálni akar-
nánk, csak mellékesen jegyezzük meg,
hogy Nádassy színház igazgató be-
váltatná a hozzáfűzött reményeket. 1901-
től pedig, mint a pécsi színház igaz-
gatója teljes hivatottsággal szolgálta
a színészet ügyét. A pécsi színház
élen tulajdonképpen öt éve áll, mert
Tiszay Dezső halála után 1899-ben
két éven át vezette a színház igazgató-
t. Mint színészt közönségünk még Ti-
szay Dezső társulatából ismerheti.

A közel jövő fogja eldönteni a
kassai Nemzeti Színház pályázatának
sorsát s vele együtt a mi színházunk
sorsát is, mert valószínűleg most sem
fogják figyelmen kívül hagyni illeté-
kes helyen, hogy a kassai Nemzeti
Színház téli állomásához megfelelő
nyári állomás helyül Sátoraljajhely
csatoltassék.

IRODALOM.

Az „Adalékok Zemplénuma” c. havi folyóiratunknak
1904. évi, egyszersmind a X. évfolyamnak
május és június füzetei a következő tartal-
malmal jelentek meg:
1. Patak és Ujhely hadtörténete 1528-
ban. Irta: Hidegpatak Antal dr. —
2. Adatok Makramál birtoktörténeté-
hez. Latinból: Dongó Gy. Géza. —
3. Zemplénum történeti föld-
rajza (LXIII.) Borsi helység. Irta:
Dongó Gy. Géza. — 4. Zemplénum
megye politikai és helyrajzi ösmerte-
tése. (95. folyt.) Latinból: Matolai
Etele. — 5. Történeti jegyzetek Zem-
plénum megyéről. (95. folyt.) Latinból:
Dongó Gy. Géza. — 6. Tokaj város
leírása. Irta: Speck Lajos (3. folt.) —
7. Olasz-Liszka Diáriumból. (XVII.)
Közli: Dongó Gy. Géza. — Leveles-
láda. 8. Sztrópkó és tartozékainak céh-
beli szabadalmai 1575-ből (I.) Közli:
Ungváry Ede. — 9. Sátoraljaj-Ujhely
kiváltságos egyháza. Latinból: Dongó
Gy. Géza. — 10. Hogyan büntették
eleink Ujhelyben a gyilkosságot 1620-
ban? Közli: Dongó Gy. Géza. —
11. Hibaigazítás. — 12. Mixture (1.)
Irta: Szemere Miklós. Közli és ma-
gyarítja: Dongó Gy. Géza. — 13.
A szerkesztő postája — 14. A kiadó
postája. — Művelőlet. A Drugeth-vár-
kastély jelen állapotában Homonnán.
— A havonként 2-ven megjelenő „Ada-
lékok” előfizetése egész évre (12 füz-
et) csak 6 K. — Melegen ajánljuk
mindenkinek, akit vármegyénk vi-
szontagságos története érdekel; fő-
képp pedig ajánljuk a vármegyebeli
községek figyelmébe, mivelhogy

ebben az évfolyamunkban is foly-
tatódik a községeknek külön-külön
történeti és helyrajzi ösmertése.
— Az előző évfolyamokhoz díszes
könyvtáblákkal még szolgálhatunk.
— Ennek az ára 1 kor 80 fillér,
postai küldéssel: 1 kor 90 fillér.

TANÜGY.

— Zárda polgári iskola interna-
tussal összekapcsolva. Az apácák ve-
zetése alatt álló, sátoraljajhelyi „Ka-
rolineum” felsőbb nevelő tanintézet-
ben teljes ellátásra belnövendékek is
vétetnek fel. Az intézet vezetése kö-
vetkezőleg van osztályozva: a) bel-
növendékek b) elemi népiskola c) kis-
dedővő d) 4. osztályu polgári iskola.
Az előirt tantárgyakon kívül tanítat-
nak: német és francia nyelv, rajz, fes-
tés, zongora, cimbalom és tánc; to-
vábbá kívánatra végzett növendékek-
nél gépvarrás, ruhaszabászat. Tanít-
tatnak, tanképességi oklevéllel ellátott
szerzetes tanítókat, a sz. Vincéről neve-
zett szatmári Congregatiohoz tartozó
irgalmas nővérek. — Az intézet célja
nemesnek a növendékek elméleti a ta-
nulmányokban kifejtési, hanem a le-
ánykák szívét is vallásosan kiképezni,
nemesíteni. Az intézeti helyiségek a
nevelés céljainak megfelelő módon
vannak berendezve. A növendékek
éjjel-nappal az intézeti tanítótestület
tagjainak felügyelete alatt állanak.
Különös figyelmet fordít az intézet
a növendékek élelmézésére, hogy azok
izletesek és egészségesek legyenek.
Kik az intézetről bővebb felvilágosi-
tást óhajtanak: forduljanak a „Caroli-
neum” intézet főnöknőjéhez Sátoraljaj-
ujhelyben.

KÖZGAZDASÁG.

* Miskolczi VII. országos árpa-
vásár. Az Országos Magyar Gazda-
sági Egyesület, ugyis mint a Gazda-
sági Egyesületek Orsz. Szövetségé-
nek Központja, a Borsodmegyei Gaz-
dasági Egyesület, a Miskolczi Keres-

kedelmi és Iparkamara és a Magyar
Mezőgazdák Szövetkezete Miskolczon
1904. évi augusztus 17-én, szerdán
a vármegyeháza nagytermében ország-
os sörárpavásárt rendez. A vásár
d. e. 9—12 óráig, d. u. 2—4 óráig
tart. A vásáron a közvetlen vétel és
eladás szabad. Bizományban a „Ma-
gyar Mezőgazdák Szövetkezete” is
közvetíti az eladásokat. Minden el-
adást a rendező-bizottság ellenőrzi.
Az eladások a vásárhelyiségben kiál-
lított minták és bejelentési iverk alap-
ján történnek. A vásáron résztvevni
óhajtó eladó árpájából a „Borsodme-
gyei Gazdasági Egyesület” titkári hi-
vatalának faj és minőségénként 5
kg. mintát s a mennyiben az árpa
eladásával a Magyar Mezőgazdák
Szövetkezetét óhajta megbízni, egy-
idejűleg ugyanazon mintából 4 kg-
ot a Magyar Mezőgazdák Szövetkezeté-
nek (Budapest, Alkotmány-utca 31)
is beküldeni tartozik. A minták leg-
később augusztus 15-ig beküldendők.
A vásár üzletszabályzatát és a beje-
lentési iverket levélbeli megkeresésre
a Borsodmegyei Gazdasági Egyesület
titkári hivatala megküldi. Termelők
figyelmébe! A Miskolczi Hitelintézet
r. t. igazgatósága azon kedvezményt
nyújtja a t. termelőknek, hogy a sör-
árpavásárra bejelentett árpát a vásár
napjáig miskolczi termény- s áruka-
táraiba fekbér felszámítása nélkül
kész beraktározni s arra megfelelő
előleget adni. Ez ügyben szivesked-
jenek a termelők közvetlenül a neve-
zett intézethez fordulni.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

D. Tillya. Ép a mai számban olvashatja.
— s. Szerencs. Köszönjük. Besoroztuk.
Társairó. Mező-Laborez. „Kardos me-
nyeske” című tárcája közölhetetlen. Leve-
lére máskor tegyen bélyeget.
a. k. Tolcsva. Mindenkor fekete nyak-
kendőt, fekete mell- és manzsett gombokat
kell ily alkalommal viselni.
Dr. Sárosipatak. Levél meg.
Nem közölhető: A dalai láma (ugyan
mit akar vele?)

Kiadótlaladonos: Éh!art Gyula.

HIRDETÉSEK.

8247. sz. 1904.

Temesvári vásár-hirdetés.

Az idei temesvári szent Jakab
országos vásár f. évi augusztus hó
11-től bezárólag augusztus hó 15-ig
fog megtartatni. Mindenféle állat fel-
hajtása az országos vásárra augusztus
hó 11-től csütörtökön reggel 5 óráig
kezdve van megengedve. Temesvárott,
1904. évi július hó 6-án. A városi
főkapitányságtól:

Bandl Rezső, főkapitány.

Bánáti ló-, szarvasmarha-, juh-
és sertésvásár. Gyümölcs-, mezőgaz-
dasági-, kereskedelmi és iparvásár.

637/1904. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX.
t.-cz. 102. §-a értelmében ezenel közhírré teszi,
hogy a sauhelyi kir. járásbíróságnak 1904. évi
V. I. 227/1. és 228/1. számú végzése következté-
ben dr. Kellner Soma ügyvéd által képviselt
sauhelyi Népbank mint takarékpénztár javára,
dr. Finkey József és társai spataki lakosok el-
len 400 és 95 kor. 42 fill. s járuléki erejéig
1904. évi április hó 23-án foganatosított kielé-
gítési végrehajtás után le és felülfoglatl és
1057 koronára becsült következő ingóságok, u.
m.: hizi-butorok nyilvános árverésen eladotnak.
Mely árverésnek a sauhelyi kir. járásbírósá-
g 1904. évi V. I. 227/3. számú végzése folytán
495 kor. 42 fill. tőkekövetelés, ennek esedékessé
vált 5% kamatai, 1/2% váltódíj és bíróság
már megállapított költségek erejéig Sárosipatakon,
alperes lakásán leendő eszközölésére 1904.
évi augusztus hó 3-ik napjának dél-
utáni 3 órája határidőül kitétik és ahhoz a
venni szándékozók oly megjegyzéssel hivat-
nak meg, hogy az érintett ingóságok az
1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmé-
ben készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek
becsaron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az előírt ingóságokat
mások is le- és felülfoglatlalták és azokra
kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az
1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek
javára is elrendeltek.

Kelt Sauhelyben, 1904. évi július hó 22.

Fejér Zoltán,
kir. bir. végrehajtó.

Eladó tanya.

Sárosipataki határban buzát termő
50 magyar hold kitünő épületek-
kel, gyümölcsösselel eladó.

Tima Tibor,
Sárosipatak.

253/1904. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX.
t.-cz. 102. §-a értelmében közhírré teszi, hogy a
budapesti VIII.—X. ker. kir. járásbíróságnak
1904. évi Sp. 214/2. számú végzése következté-
ben Dr. Csillag Szilárd bpesti ügyvéd által kép-
viselt Haidekker Sándor bpesti czg. javára, Óibe
János n.-rosvági lakos ellen 350 korona s járú-
léki erejéig 1904. évi április hó 18-án fogana-

tosított kielégítési végrehajtás után le és felül-
foglatl és 958 koronára becsült következő ingó-
ságok u. m.: hizi butorok, irodalmi könyvek,
szarvasmarha, gazdasági eszközök lovak nyilván-
os árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a kir.-helmezi kir. járás-
bíróság 1904. évi V. 140/2. számú végzése foly-
tán 350 korona tőkeből eredő, még fizetetlen
követelés erejéig Nagyrovzagy községében, al-
peres lakásán leendő eszközölésére 1904. évi
augusztus hó 3-ik napjának délutáni 2 órája
határidőül kitétik és ahhoz a venni szán-
dekozók ezenel oly megjegyzéssel hivatnak
meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi
LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében kész-
pénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség
esetén becsaron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az előírt ingóságokat
mások is le- és felülfoglatlalták s azokra
kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az
1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek
javára is elrendeltek.

Kelt Kir.-Helmece, 1904. évi július hó 12.

Szabó Lajos, kir. bir. végrehajtó.

A székelyföldi ásványvizek páratlanja

„Répáti” a legjelesebb égvényes gyógy-savanyuviz,

mely kiválóan szerencsés vegyi összetétele, rendkívül dus, főleg kö-
tött szén-sav tartalma és kellemes ize folytán ritkítja pártját a kon-
tinensen.

Elsőrangú gyógyital

emésztési és vizeleti nehézségeknél, vese-
és gyomorbélbajokban, gyuladós hó-
lyag és kösvényes bántalmak ellen stb.

Főuri kedvencz ital,

határozottan a legkedvesebb pezsgőborviz!

Mint a belsejüket betegségek ellen legkellemebb és leg-
hatásosabb s egyszersmind legelőszőbb gyógyítószer, úgy is mint páratlan
élvezeti italt a „Répáti ásványvizet” minden céltudatos, elfogulatlan
ívónak rendes használatra lelkiismerettel ajánlhatjuk.

Kapható Sátoraljajhelyben:

Malártsik György utóda
fűszer-, csemege- és ásványviz üzletében.

BIOSKOP

egy javított és kitünően átdolgozott
Kinematográf.

E készülék Párisban az 1900. évben
a Grand Prix-vel lett kitüntetve, 500
lámpafénynyel, 6 ivlámpával van ki-
világítva; e vállalat 5 hónapig Ber-
linben, 6 hónapig Triesztben, 6 hónapig
Grázban, 6 hónapig Budapesten stb.
nagyobb városokban óriási feltűnést
keltett. Állandó szerződése Budapesten
Naponta új képek az orosz-japán
háborúból.

Helyárak: Zártszék 80 fill., I. hely
60 fill., II. hely 40 fill., III. hely 30 fill.
Iskolák és egyetek tömeges megjele-
nései tekintetbe vétetnek és kedvező
belépti-díjban részesülnek.

Előadások naponta este 6, 7, 8, 9
órákor. Vasár- és ünnepnep 3 óráig
óránként. Villanyvilágítás saját 20
lóerejű gőzgépével.

Bemutatásra kerül: Vasárnap, azaz:
július 31-én. 1. Pierot és Columbia.
2. Napoleon Arkolai-hid bevétele. 3.
A szakács bosszúja. 4. A pajkos gye-
rekek. 5. Vásár Tunisban. 6. Svájci
vasutak látképe. 7. Sámson és Dalila
bibliai történet. 8. Az élő óra. 10. Jön
az ezredes. 11. A gonosz anyós. 12.
II. Vilmos császár a hadgyakorlaton.
13. El van foglaltva. 14. A baromfi
kereskedőnél. 15. Egy boldog család-
apa. 16. Gyermekek legyetek jók.

Hétfőn, azaz: augusztus 1-én,
1. Bűvészet az éjben. 2. Hivatlan ven-
dégek. 3. Ó Felsége találkozás a
számi trónörökösselel. 4. Magas iskola.
5. Omers-féle betörők kalandja. 6.
Szóktetés automobilon. 7. Pierot mint
gyilkos. 8. Kinai bűvészet. 9. Hering-
halászat. 10. Majomemberek. 11. A
fogorvosnál. 12. Egy szellemes bű-
vész. 13. Lehetetlen fürdés. 14. A
meglepett fiatal férj. 15. Tell Vilmos.
Történeti színmű 5 képpen.

Dr. EGRI * * *

vizgyógyintézete

és sanatoriuma

Miskolczon. * * *

Az intézet bármily nagyfoku igényeknek megfelelően, a közönség számára egész éven át nyitva van.

A legmodernebb vizgyógyimód, villanyos fürdők, szénsavas- és ásványfürdők, forró légfürdők, belégzési gyógyimód (Dr. Bulling) az összes villanyos gyógyimódok, vibrációs massage, gyógy-gymnastika.

Kényelmes szobák. — Kitűnő konyha. — Olcsó árak.

Állandó orvosi felügyelet. Vezető főorvos: Dr. Politzer J.

Telefon. **Kivánatra prospektus.** Telefon.

MÉSZ.

Vállalkozók és építőmestereknek ajánlok I-ső rendű tiszlezi fehér meszet megvételre, melyet 100 kgként 10 fillérenyi kivételes áron számítva helyt Tiszlezi állomás vasuti kocsiiban készpénzfizetés mellett; a szállítási díj Sátoraljaujhely állomásra 100 kgként 59 fillért tesz ki, tehát a méz helyt Sátoraljaujhely állomás 100 kgként 209 fillérbe jön.

A méz teljesen kőmentes és igen szapora.

Továbbá szállítok Cement-kőzet lemezeket burkoláshoz minden nagyságban, valamint hódfarku Cement-fedél-cserepeket is. Megrendeléseket kérek idejekorán hozzám küldeni

SCHÖNFELD LIPÓT,
Pásztó (Heves m.)

Hirdetmény.

Értesítjük a t. ez. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10-70 évig terjedő

Törlesztéses kölcsönöket

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár
és Hitelegyle.

Meghívó.

„Tokaj-hegyaljai takarékpénztár részvénytársaság“

folyó évi augusztus hó 7-én d. e. 10 órakor

Tokajban, az intézet saját helyiségében

rendkívüli közgyűlést

tart, melyre az intézet részvényesei tisztelettel meghívotnak.

Közgyűlés tárgyai:

1. A jegyzőkönyv hitelesítésére 2 részvényes megválasztása.
2. Az alapszabályok 2, 3, 5, 6, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 18, 19, 22, 24, 26, 32, 33, 37, 39, 44, 46, 52, 54, 55, 63. szakaszainak módosítása.
3. Tisztviselők és szolgák, valamint ezek özvegyei s árváinak biztosítására vonatkozó igazgatósági s felügyelőbizottsági jelentések tárgyalása.

Kelt Tokajban, 1904. évi július hó 2-án.

Az igazgatóság.

A közgyűlésen csak oly részvényes gyakorolhatja szavazati jogát személyesen vagy meghatalmazott által, kinek részvénye szelvényekkel együtt a közgyűlést megelőző órákban az e végre kirendelt bizottság kezébe letéttet.

Megjegyeztetik: amennyiben a folyó évi július hó 24-re összehívott rendkívüli közgyűlés megtartható nem volt, mert határozat érvényességéhez megkívántató számú részvény le nem tétetett — részvényes meg nem jelent — ezen újabb közgyűlésen az alapsz. 17. §-a második pontja értelmében a jelenlévők fognak határozni.

KATONA BÉLA

OKLEVELES MÉRNÖK

Sátoraljaujhelyen, műszaki és vállalati

mérnöki irodát

nyitott.

Irodája foglalkozik: **birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezésekkel.**

Elvállalja: **utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.**

Iroda: **Kazinczy-utca 507. (Haas-féle épület.)**

Gyümölcs és szőlő sajtók,

„HERCULES“ folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabályzóval a legmagasabb munkaképesség garantálva.

Hydraulikus sajtók különösen magas nyomás és nagy munkaképesség elérésére.

Szőlő és gyümölcs zúzó és boqó morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs örlők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra, gyümölcs-vágó és hámozó-gépek, legújabb szerkezetű szabad. önműködő „SYPHONIA“ fa- és szőlővessző permetezők, a szegecs és tormánés, valamint a vértetű kiirtására: szőlő ekék.

A legjobb vetőgépek „AGRICOLA“ (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.

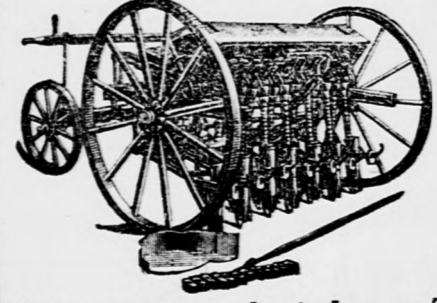
Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltókerék nélkül, dombon avagy síkon a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénz megtakarítást teszik lehetővé. **Különlegességeket széna- és arató-gereblyék, szénaforgatók, széna- és szalmaprések kézi használatra, kukoricza morzsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek.**

boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyártanak és szállítanak

MAYFARTH PH. és TÁRSA gazdasági gépgyárak, vasöntődék és ekegyárak
BÉCS, II. Taborstrasse 71.

Kitüntetve több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon.

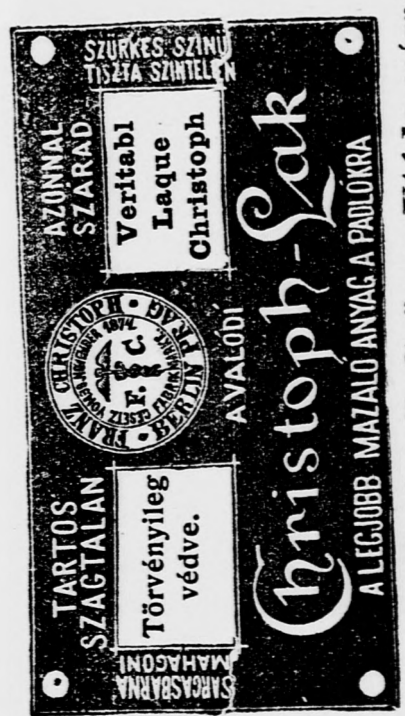
Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve. Képviselek és viszont elárúsítók kerestetnek.



Hordóraktárnak

alkalmas s a Nagyuj-utcában lévő 5 világos pincze-szoba jutányosan kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.



Kapható: **Malátsik György Utóda** cégénél
Sátoraljaujhely.

Hazai új gyógyforrás.

Vay Gábor grófi tulajdonát képező *Máriavölgyi* fürdő (Szatmármegye) elismert kitünőségű forrásain (Mária, Mártha, Gábor) kívül egy újjal — *Kurucz* — gazdagodott. Dr. Korányi Frigyes egyetemi tanár ur ezen ásványvizeket sikerrel használja s a leghatékonyabb összetételű alkalikus sós források közé sorolja. Kitünő hatásának tartja idült *gyomor- és májbajok* egész sora ellen, de melegen ajánlja ezen ásványtermékeket és a fürdő használatát *gyomornedv elválasztás szabályozására, emésztési folyamatok élesztésére, köszvény, mindennemű hurut bántalmak ellen stb.* Vasuti állomás Szinyér-Várjaja. Az ásványvizre nézve megrendelés *Hausman Jakab* bérlőnél *Munkács* teendő, a fürdőre vonatkozólag az *Uradalmi intézőség* (Gábor-szállás u. p. Avas-felsőfalu) ad felvilágosítást.

Felsőmagyarországi fő- és egyedelárúító:

HAZAI H.

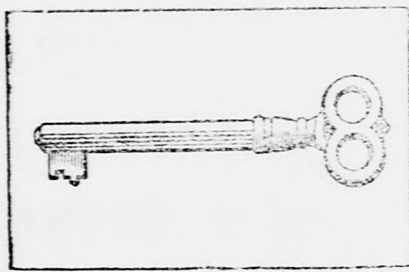
bel- és külföldi ásványviz nagykereskedő Sátoraljaujhelyben.

SCHICHT-SZAPPAN

„SZARVAS” vagy „KULCS”



jegygyel



Legjobb, legkiadósabb és ezért a legolcsóbb szappan.

Mindenütt kapható.

5 frt 95 krért

egy egész háztartási felszerelés!

Tömeges vétel következtében szállítok 48 nélkülözhetlen, meglepően csinos tárgyat

csak **5 frt 95 krért.**

E felszerelés a következő tárgyakból áll: 1 kitűnő szerkezetű, tartós kávédaráló, 1 öntött gyorsforraló bronzfestéssel és hozzá 1 hasonló lángborító, 1 konyhakés, 1 zöldségkés, 1 házi mérleg, 2 darabból (kanálból, villából) álló valódi francia faragott fa saláta-készlet, 1 ótágu ruhafogas, 1 drót kenyérkosár, festett aljjal, 1 nagy japán tálcza, 1 asztali redőnytálcza, fényezett keményfából, 1 fehér bádgregszelő, 1 tormareszelő és burgonya hámozó, ónozott acézből, 1 por-cukorhintő, 1 cukordoboz, 1 kávédoboz, 1 teadoboz, 1 öntött, finoman nikkelezett husverő, 1 kézigyertyatartó, 1 asztali gyufatartó, 1 fali gyufatartó, 1 szappantartó, 1 hamutartó, 1 nagy leveses szűrő fanyéllal, 1 teaszűrő, 1 habverő fanyéllal, 1 tésztamételő, 1 sótartó figurával, 2 darab festett porcellán tojástartó, 1 cukorkalapács, fanyéllal, 1 fából való borsdaráló, vasszerkezettel, 1 dugaszhozó, acézből nikkelezve, 1 vasaló-tartály, 1 szines lakat, 1 hozzá való kulcsesal, 1 vasszénlapát, fanyéllal, 1 kék lakkozott személtartó, fanyéllal, 1 vasharapofogó, 6 desszertkés 1 hozzávaló állványval és végül 1 remek kivitelű, háromrétű tükör, pluchakerettel, összesen **48 darab 5 frt 95 krért.**

Utánvét vagy a pénz előleges beküldése ellen.

F.-né Klein Konstánzia.

Budapest, VI., Desseffy-utca 45. sz.

Minden gyógyszerárban kapható.
Otthon és uton egyaránt nélkülözhetetlen szer.
Thierry A. gyógyszerész

BALZSÁMA.

Mindenütt ismert és elismert.

Leghatékonyabb rosz emésztésnél és az ezt kísérő jelesekéknél, mint felbőgés, gyomorégés, székrekedés, savképződés, teltség érzete, gyomorgörcs, étvágytalanság, hurut, gyuladások, gyengeségi állapotok, hűdések stb. esetében.

Hatása görcs- és fájdalomcsillapító, köhögést enyhítő, nyálkaoldó és tisztító.

Legkisebb mennyiség postán 12 kis vagy 6 nagy palack 5 kor. költségmentesen. 60 kis v. 30 nagy palack 15 kor. költségmentesen netto.

Az elárulásban 1 kis palack 30 fillér, nagy palack 60 fillér a legkisebb mennyiség. Szigorúan tessék ügyelni az egyetlen és kizárólag, törvényesen forgalomba jogositott zöld színű papíra védjegyre « Ich Dien » felirattal.

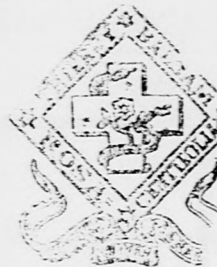
Ezen védjegy és üzem utánzata, valamint elárulása más törvényesen nem engedélyezett tehát forgalomra nem jogosított balzsam-védjegyeknek büntető bíróságilag állítottak.

Thierry A. CENTIFÓLIA-kenőcse

gyógyászati célokra

fájdalomcsillapító, lágyító, oldó, húzó és gyógyító hatása. Legkisebb mennyiség postán küldve 2 téglly bérmentve kor. 3-60. Az elárulóknaál kicsinyben 1 téglly kor. 1-30 közvetlen megrendelés úgy czimzendők: An die Schutzengel Apotheke des. A Thierry in Pragradá bei Rohise Sauerbrunn.

Az összeg előre beküldésénél a küldemény egy nappal hamarabb megérkezik, mint a névételezésnél; hasonlóképpen csesik a díjtöbblet, azért tanácsosabb az összeget utalványon beküldeni és a szelvényen a rendelést megtenni pontos és olvasható czim alatt. — Központi raklár Budapestén, Török J. gyógyszerész, Dr. Eger Leó és II. — Lugoson Vértesi I.



MÉRLEG

gyártmányokról szóló képes árjegyzékeket, mely a legkülönfélébb;

egyensúly, tizedes és százados mérlegek,
gabona-, marha- és hidmérlegek.

továbbá

hitelesített súlyok és űrmértékek

ábráit és árait tartalmazza, érdeklődőknek készséggel küldöm ingyen és bérmentve.

Használt, hibás mérlegek javítását elvállalom.

SCHOTTOLA ERNŐ

BUDAPEST,

Fő-üzlet: VI., FONCIÉRE PALOTA.

Gyár: VI., REVAY-UTCZA 16, saját ház.

Első saujhelyi és nyirvidéki hordógyár

Sátoraljaujhelyben

Nyiregyházán

Rákóczi utca a hidon túl.

Zöldség-tér 9 szám.

Alapított 1890. évben.

Van szerencsénk a n. é. közönség, tűzoltó-egyesületek és községek b. figyelmébe ajánlani a teemesen megnagyobbított

hordógyárunkat

hol hordók, szüretelő edények, kádak és minden e szakmába vágó munkák a legkitűnőbb minőségben a legjutányosabb árak mellett elkészíttetnek.

Továbbá mindennemű javításokat pontos és gyors kiszolgáltatás mellett elvállalunk.

Midőn még megjegyezzük, hogy gyártmányainkhoz elsőrendű hegyi tölgy vagy fenyőfát használunk, a n. é. közönség becses megrendelését kérve vagyunk

kiváló tisztelettel

Első sátoraljaujhelyi hordógyár.